

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ISTANBUL - 3330250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2021</b>	<b>240.000,00</b>
---	-------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>250.126,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>490.126,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**SALVATORE SCHIRMO**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ISTANBUL - 3330250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>240.000,00</b>
---	-------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	164.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>164.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	45.600,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	500,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	2.500,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>48.600,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ISTANBUL - 3330250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>8.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>20.000,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>7.526,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>2.000,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>37.526,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>250.126,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ISTANBUL - 3330250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.500,00
II.02	Cancelleria	2.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	30.000,00
II.04	Pulizia locali	11.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	5.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	100.000,00
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	5.000,00
II.09	Trasporti	3.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	2.500,00
II.11	Spese amministrative varie	31.500,00
II.12	Libri e Audiovisivi	0,00
II.13	Abbonamenti	0,00
II.14	Noleggi, leasing	0,00
II.15	Altre spese di funzionamento	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>191.500,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	167.600,00
III.02	Pubblicazioni	23.000,00
III.03	Pubblicità	39.500,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	2.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ISTANBUL - 3330250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>III.06</b>	Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b>	Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b>	Altre spese promozionali	2.000,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>234.100,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b>	Attrezzature	10.000,00
<b>IV.02</b>	Arredamento	10.000,00
<b>IV.03</b>	Automezzi	0,00
<b>IV.04</b>	Apparecchiature informatiche	7.000,00
<b>IV.05</b>	Altre spese in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>27.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b>	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b>	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,00
<b>VI.02</b>	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
<b>VI.03</b>	Ritenute d'acconto	8.000,00
<b>VI.04</b>	Conversioni valutarie	0,00
<b>VI.05</b>	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,00
<b>VI.06</b>	Finanziamenti Comunitari	0,00
<b>VI.07</b>	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
<b>VI.08</b>	Partita di Giro 1	20.000,00
<b>VI.09</b>	Partita di Giro 2	7.526,00
<b>VI.10</b>	Altre partite di giro	2.000,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>37.526,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>490.126,00</b>
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Per il presunto avanzo di cassa di €240.000 a chiusura EF 2021, premesso che è in parte dovuto ad eventi in presenza programmati nel 2021 ed annullati a causa delle misure sanitarie relative alla pandemia, va segnalato come dall'avanzo di cassa a fine 2021 vadano scorporati €70.000 che furono erogati impropriamente nel 2017 per lavori alle parti comuni dell'edificio demaniale del CG e vincolati a questo scopo; €7.406 quali partite di giro per finanziamenti straordinari ricevuti nel 2021 e destinati alla divulgazione del libro italiano all'estero, e che riguardano libri non ancora pubblicati; €28.800 come spese impegnate e non liquidate per lo Studio Legale YGD, che ha assunto la difesa dell'IIC nel contenzioso degli ex docenti dei corsi di lingua, importo che andrà poi rimborsato con fondi ministeriali appositamente concessi.

L'avanzo di cassa reale al 31/12/2021 ammonta così ad un importo di €133.794.

**Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano**

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Si indica lo stesso importo richiesto nel 2021 pari a €164.000, comunicato con messaggio ministeriale DGSP Ufficio VIII del 19/02/2021 prot. n.22701.

**Titolo III: Entrate diverse**

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Entrate derivanti dalle iscrizioni ai corsi di lingua italiana "CLID TURCHIA" a seguito della Convenzione IIC con l'Università per Stranieri di Siena, pari a €45.600.

**III.06 Interessi bancari attivi**

Interessi attivi previsti sui n.2 c/c dell'IIC pari a €500.

**III.08 Esami di certificazione**

Introiti derivanti dalle iscrizioni agli esami di certificazione linguistica, in previsione della firma da parte del MAECI della Convenzione quadro con gli Enti certificatori CLIQ, pari a €2.500.

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.03 Ritenute d'acconto**

Partite di giro per le ritenute d'acconto degli artisti e conferenzieri pari a €8.000.

**V.07 Partita di Giro 1**

Il capitolo include i contributi relativi al cap. 2619-2 per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana, pari a €20.000.

**V.08 Partita di Giro 2**

08 Il capitolo include i contributi ordinari comunicati in ottobre 2021 relativi al cap. 2619-9 EF 2021 per premi e contributi per traduzione di opere italiane in lingua turca, pari a €7.526.

**V.09 Altre partite di giro**

Sul capitolo transitano in partita di giro i contributi previdenziali INPS degli artisti e conferenzieri, pari a €2.000.

USCITE

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Corrispondenza ordinaria, per corriere e raccomandata, spedizione di pubblicazioni e stampe, spese telefoniche (7 linee) pari a €1.500. L'importo non include le spese per l'invio degli inviti relativi alle attività culturali, imputate al capitolo III.01 Manifestazioni culturali

**II.02 Cancelleria**

Spese ordinarie di cancelleria per l'ufficio, pari a €2.000.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

La voce include le spese condominiali dell'edificio demaniale Casa d'Italia, in cui ha sede l'Istituto di Cultura. Sulla base di accordi precedenti, l'Istituto si fa carico del 75% delle spese condominiali. Oltre all'illuminazione e al riscaldamento, il capitolo include anche altre voci attinenti al condominio: consumi di acqua, manutenzione ordinaria dei vani comuni, caldaie, generatore, pulizia dei locali d'uso comune, ecc., pari a €30.000.

**II.04 Pulizia locali**

L'importo previsto include il contratto annuale di pulizia, comprensivo del materiale, degli spazi dell'IIC tramite una ditta di pulizie che viene fatturato ogni mese, pari a €11.000.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

La spesa include il canone annuo di assistenza e aggiornamento del software Bibliowin, il canone annuo del software JuniorWeb per la gestione dell'orario di servizio del personale dell'IIC, il collegamento internet nonché l'acquisto di software (office 365, programma per le iscrizioni online dei corsi ecc.), pari a €5.000.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

La spesa prevista include la sorveglianza e sicurezza all'immobile demaniale Casa d'Italia durante il normale orario di apertura al pubblico dell'immobile, nella misura del 75% a carico dell'IIC e le ore di sorveglianza aggiuntiva totalmente a carico dell'IIC richieste dall'Istituto per le attività culturali che hanno luogo in sede, la sera dopo le ore 18.00. Sul capitolo gravano anche le spese relative all'incarico annuale RSPP e l'aggiornamento del DVR nonché il canone annuo per il collegamento dell'allarme al centro di sicurezza, pari a €100.000. Detto importo comprende anche i €70.000 ricevuti il 18/12/2017 impropriamente per lavori alle parti comuni dell'edificio demaniale del CG e vincolati a questo scopo, tuttora non impegnati.

**II.08 Manutenzioni**

Spesa prevista per la manutenzione dei soli locali occupati dall'Istituto e quindi non inclusa nelle spese condominiali di manutenzione, di cui alla nota II.03 delle uscite relative alle aree condominiali d'uso comune, pari a €5.000.

**II.09 Trasporti**

La previsione d'uscita attiene a spese ordinarie di carburante, di parcheggio e di manutenzione e riparazione dell'autovettura di servizio dell'IIC, pari a €3.000.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

L'importo include la polizza di assicurazione obbligatoria e kasko per l'autovettura di servizio dell'IIC. Le polizze relative all'edificio per terremoto, incendio, inondazioni d'acqua ecc. e per infortuni causati a terzi dell'intera Casa D'Italia che gravano nella misura del 75 %, per la quota parte a carico dell'IIC, pari a €2.500.

**II.11 Spese amministrative varie**

L'importo include l'Imposta Regionale sulle Attività Produttive (IRAP) nonché l'acquisto di damigiane d'acqua per l'ufficio. L'importo prevede altresì €28.800 per le spese per lo studio legale YDG che ha assunto la difesa dell'IIC nel contenzioso degli ex docenti dei corsi di lingua, importo di che andrà poi rimborsato con fondi Ministeriali appositamente concessi, €pari a 31.500.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Per la realizzazione delle attività indicate nel programma allegato, si conta sulla collaborazione di Enti ed Istituzioni culturali che partecipano mettendo a disposizione beni, locali e servizi e su sponsorizzazioni locali, pari a €167.600. Si conta inoltre sull'accoglimento integrale della richiesta di finanziamento. In assenza di tali fonti di sostegno finanziario, il programma di attività allegato dovrà essere necessariamente ridotto.

**III.02 Pubblicazioni**

Per la pubblicazione di libri edita da IIC (Stampa degli Atti del Convegno Dante e Yunus Emre;, Pubblicazione Storie di architetti italiani 2016-2021; Atti del Convegno IIC di Archeologia), pari a €23.000.

**III.03 Pubblicità**

Per la pubblicità dei corsi di lingua italiana "CLID Turchia" e attività dell'IIC, incluso strumenti di "sponsorizzazione" sui social media, pari a €39.500.

**III.05 Viaggi di servizio**

Previsione di spesa per viaggi di servizio pari a €2.000.

**III.08 Altre spese promozionali**

Uscita per pagamento della quota parte spettante all'Università per gli esami di certificazione della lingua italiana, pari a €2.000.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Per acquisto di varie attrezzature per l'IIC pari a €10.000.

**IV.02 Arredamento**

Per acquisto di arredamento per l'IIC pari a €10.000.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Per acquisto di apparecchiature informatiche per l'IIC pari a €7.000.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.03 Ritenute d'acconto**

Partite di giro per le ritenute d'acconto pari a €8.000.

**VI.08 Partita di Giro 1**

Il capitolo include i contributi relativi al cap. 2619-2 per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana pari a €20.000.

**VI.09 Partita di Giro 2**

Il capitolo include i contributi relativi al cap. 2619-9 per premi e contributi per traduzione di opere italiane in lingua turca pari a €7.526.

**VI.10 Altre partite di giro**



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ISTANBUL - 3330250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**  
**NOTE ESPLICATIVE**

Sul capitolo transitano in partita di giro i contributi previdenziali INPS pari a €2.000.

### **Premessa**

L'IIC di Istanbul opera in una città che è il centro della vita culturale e finanziaria del Paese, la cui proposta culturale è sempre stata intensa, diversificata e di alto livello. Anche se dal 2016 e dai suoi tragici avvenimenti, drastici cambiamenti continuano ad interessare il tessuto culturale, sociale, politico ed economico della Turchia, causando un impoverimento culturale, riflesso dell'isolamento dai flussi di altri Paesi specie europei. L'emergenza sanitaria, esplosa nel 2020 e proseguita per tutto l'anno seguente, ha causato la cancellazione degli eventi culturali e la chiusura di spazi pubblici e privati, inclusa quello dell'IIC, e l'interruzione nei trasporti internazionali, di fatto aggravando la già complicata situazione. Tenuto conto del contesto tuttora complesso anche dal punto di vista sanitario, l'IIC auspica un eventuale ritorno alle attività in presenza e ed al contempo intende proseguire le sue strategie di public broadcasting attraverso il sito web e i canali sociali, mirata a diffondere "prodotti" e contenuti culturali originali in un palinsesto a 360 gradi.

### **Obiettivi**

Nel presupposto che un effettivo superamento delle emergenze sanitarie possa far tornare ad organizzare stabilmente l'attività in presenza, l'IIC nel contesto sopra descritto si sforza di garantire una programmazione varia, dinamica e di qualità, sia con eventi organizzati in proprio, sia potenziando la collaborazione con enti e istituzioni italiane e turche, sia rilanciando le varie iniziative ministeriali. In ogni caso, continuerà l'attività di promozione culturale online attraverso i canali sociali dell'IIC, che durante il 2021 ha visto uno straordinario successo di partecipazione di pubblici sempre più variegati (anche con riferimento all'età), numerosi e distanti fisicamente dalla sede dell'IIC dislocati in tutta la Turchia ed oltre. Fondamentale sarà proseguire la c.d. promozione integrata nell'ambito del "Sistema Paese Italia" in Turchia con l'Ambasciata d'Italia e i due Consolati di Istanbul e Smirne. Per la promozione della nostra lingua, considerata la perdurante sospensione dei corsi di lingua in presenza ed essendo l'IIC sprovvisto di un proprio corpo docente, si continuerà a lavorare attraverso l'offerta di materiali online. Nelle more della ripresa dell'insegnamento in presenza, allo stato qui sospeso per Covid-19 anche da omologhe istituzioni straniere, e della gara d'appalto di concessione di servizio (D.Lgs. 50/2016), si segnala la partenza da gennaio 2022 dei corsi di lingua italiana sincroni a distanza "CLID TURCHIA" quale seguito della Convenzione IIC-Università per Stranieri di Siena. Si auspica altresì che venga presto firmata dal Ministero la Convenzione quadro con gli enti certificatori CLIQ per riprendere gli esami di certificazioni in presenza.

### **Sede**

L'IIC si trova in un edificio demaniale, in locali concessi dal Consolato Generale in uso gratuito e situati al II piano (Direzione, uffici Addetti/impiegati, biblioteca, locali tecnici e di servizio) e ai piani III e IV (aule e segreteria ex corsi di lingua). Il Palazzo di inizio '800, dal 1927 fu dato in uso per 99 anni alle associazioni della comunità italiana. Si costituì la c.d. "Casa d'Italia" con CdA presieduto dal Console con diritto di ammissione ed espulsione degli occupanti lo stabile. Nel 1930-32 furono eseguiti importanti lavori e costruito un teatro, e nel 1951 si insediò nel palazzo anche l'IIC. Ad oggi, oltre all'IIC, occupano l'edificio la Camera di Commercio CCIT e l'Associazione di beneficenza al pian terreno, ed il Circolo Roma al primo piano. I rapporti tra gli occupanti sono stabiliti e regolati dallo Statuto del 2007 approvato con atto firmato dal Console Generale, Rustico. Lo Statuto prevede un CdA presieduto dal CG e composto anche dai rappresentanti degli enti che hanno sede nel palazzo. Le spese di gestione di parti comuni (utenze, vigilanza, pulizia, portierato, compenso all'amministratore) sono ripartite tra gli occupanti secondo un sistema di quote (NON con sistema di millesimi). Benchè la Casa d'Italia non si sia mai costituita legalmente in condominio, fu nominato Amministratore condominiale con incarico fiduciario del Console Generale, il sig. Aldo Baldini che da gennaio 2021 ha rassegnato le dimissioni, come già fece il portiere Mehmet Karabeyin a decorrere dal 31 dicembre 2020. Dallo scorso anno le funzioni di Amministratore sono state assunte dal Consolato Generale che mensilmente riscuote le spettanze presso i condomini e paga le ditte fornitrici di servizi di vigilanza e pulizia, le utenze e la piccola manutenzione.

L'edificio, per la sua vetustà, accusa problematiche che ne imporrebbe una radicale manutenzione straordinaria. Vanno segnalati i continui assestamenti della struttura, segno del progressivo "affondare" dello stabile rispetto al calpestio stradale. Inoltre, sia la Camera di Commercio al piano terra, che il Circolo Roma al primo piano aprirono porte per mettere in comunicazione dei vani, ritagliando la luce delle porte in muri portanti. Non risulta a questo IIC che siano state fatte analisi preventive per verificare la staticità a fronte di tali lavori. Interventi futuri andranno pensati per la messa in sicurezza degli accessi e delle vie di fuga dell'edificio della Casa d'Italia. Si è in attesa che il Consolato Generale approfondisca il progetto e proceda a bandire la gara per l'esecuzione dei lavori. A quest'ultimo proposito si segnala la seria criticità rappresentata dallo scalino sul piano di calpestio stradale esterno all'IIC (quindi non di nostra pertinenza) che costituisce un ostacolo in caso di evacuazione, perchè causa d'inciampo, e in definitiva un ostacolo stesso alla realizzazione del progetto di cui sopra. Trattandosi di suolo pubblico, tale problematica va rappresentata alle Autorità locali dalle nostre competenti Autorità. Si segnalano infine le criticità circa la scala di sicurezza dell'edificio che permette ai piani II, III e IV l'uscita di sicurezza su un vicolo retrostante l'edificio. La scala di sicurezza non fu collaudata e registrata al catasto. Il privato proprietario delle pertinenze sul quale affaccia la scala di sicurezza, denunciò alle autorità la scala come abusiva avviando con il CG un contenzioso pluriennale. Complice l'abusivismo, il vicolo è poi occupato da chioschi e grate che ostacolano la via di fuga. Il Consolato Generale è informato dello status quo e risulta abbia ripetutamente segnalato il problema presso la municipalità. Analogamente, si rammenta qui l'annosa questione delle costruzioni abusive addossate al Teatro della Casa d'Italia che insistono su una porzione di terreno di proprietà demaniale. Si tratta di stanze abusive costruite dai vicini sul terreno di pertinenza della Casa d'Italia. Oltre all'abuso, le stanze, adibite evidentemente a bagni, creano umidità sulla parete del Teatro per infiltrazioni e perdite dalle tubature. Della questione se ne sta occupando il Consolato Generale che ha più volte sollecitato il Comune invitandolo ad un sopralluogo e auspicabilmente a promuovere l'abbattimento di costruzioni abusive. A tutt'oggi si deve però rilevare come queste sollecitazioni non abbiano prodotto alcun risultato. Centrale nella vita dell'IIC è dunque la ridefinizione delle modalità di accesso all'edificio in termini di sicurezza, a seguito dello stanziamento ministeriale, da realizzarsi con questo Consolato Generale proprietario dell'immobile demaniale e in accordo con gli altri enti presenti all'interno della Casa d'Italia. Così come va individuata una soluzione per il rispetto della legislazione in materia di abbattimento di barriere architettoniche e di accessibilità per persone con mobilità ridotta, problematica che rende molto difficoltoso raggiungere gli uffici dell'IIC ed allo stato inutilizzabili le aule dislocate al 3 e 4 piano dell'edificio.

#### **Risorse Umane**

Un Addetto reggente ruolo APC, tre contrattisti ministeriali a legge locale e una a legge italiana: 1) Bruno Morea, collaboratore amministrativo-contabile; 2) Tanju Sahan, assistente amministrativo, segreteria organizzativa eventi, traduzioni, assistenza durante eventi, organizzazione CELI, informazioni su Università; 3) Elisabetta Lemma, assistente amministrativo, segretaria, agenda, logistica per eventi, biblioteca; 4) Mertcan Kesici, assistente amministrativo addetto alla cura pagina web e reti sociali, info e comunicazione, assistenza durante gli eventi. Il personale è professionale, efficiente e responsabile, collaborativo, dotato di capacità comunicative, organizzative e di immediato problem solving, disponibile a frequenti straordinari che vanno ben oltre il normale orario di lavoro. Da segnalare come da marzo 2020 tutto il personale in servizio si sia subito adattato con grande duttilità e resilienza alla nuova modalità di lavoro agile, dal punto di vista tecnologico ed organizzativo, garantendo la continuità anche online delle funzioni dell'IIC senza soluzione di continuità. Si è infine in attesa dell'autorizzazione ministeriale alla firma del contratto di lavoro e all'assunzione del vincitore del concorso per un impiegato a contratto locale da adibire ai servizi di autista-commesso-centralinista.

#### **Risorse Finanziarie**

L'impiego del presunto avanzo di cassa al 31/12/2021, dovuto ad avanzi precedenti al 2020 ed alla cancellazione di eventi per l'emergenza sanitaria, avanzi peraltro quasi riassorbiti dalle molteplici attività svolte durante la gestione

dello scorso esercizio finanziario, unitamente alla dotazione ordinaria 2022 ed altri introiti preventivati (tra cui quelli da iscrizioni ai corsi di lingua), costituisce la base finanziaria per una importante promozione della nostra lingua e cultura in Turchia. Il presente bilancio è dunque vincolato alla richiesta di dotazione finanziaria 2022 di €164.000 (dotazione di riferimento comunicata dal MAECI), cui sommare il presunto avanzo di cassa di €240.000 a chiusura EF 2021. Va segnalato come dall'avanzo di cassa a fine 2021 vadano scorporati gli importi di cui si dettaglia nelle note descrittive, portando così l'avanzo di cassa reale ad €133.794. Tra i menzionati importi figurano anche €28.800 quali spese impegnate e non liquidate per lo Studio Legale YGD, che ha assunto la difesa dell'IIC nel contezioso degli ex docenti dei corsi di lingua, importo che andrà poi rimborsato con fondi ministeriali appositamente concessi. Dal lato delle uscite vanno segnalate appunto le spese legali ricomprese nel cap. II.11-Spese amministrative varie, e le spese di pubblicità del cap. III.03 destinate ai corsi di lingua e alle attività dell'IIC incluso strumenti di "sponsorizzazione" sui social media.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Come noto, a seguito del Msg DGSP-VIII 86157 del 16/05/2018, dall'estate 2018 i corsi IIC vennero sospesi in vista di un bando di gara per aggiudicare il servizio secondo le norme nazionali/UE. La complessità della normativa, l'opportunità di cedere eventualmente in concessione anche gli spazi demaniali di proprietà del CG (fatto salvo la preventiva soluzione dei problemi di sicurezza sopra evidenziati che allo stato impediscono l'uso delle aule situate al III e IV piano) oltre che la gestione dei corsi, le limitazioni poste dalla legge locale all'esercizio dell'insegnamento (anche della sola lingua) da parte di soggetti stranieri, la necessità di scongiurare vizi che possano pregiudicare il buon esito della procedura, avevano reso necessario chiedere un conforto da parte degli Uffici ministeriali sul bando di gara, e annessi documenti a corredo. Al momento della redazione di questo bilancio consuntivo, si è in attesa di un riscontro da parte del MAECI, soprattutto per poter poi richiedere un parere legale dell'avvocato di fiducia di questa Sede circa la rispondenza alla normativa locale del bando di gara. Occorre anche tener presente l'imponente contenzioso in essere che oppone gli ex docenti dei corsi al CG/IIC. Nelle more della ripresa dell'insegnamento in presenza, allo stato qui sospeso anche da omologhe istituzioni straniere, e della gara d'appalto, si segnala la partenza da gennaio 2022 dei corsi di lingua italiana sincroni a distanza "CLID TURCHIA". Si auspica altresì che venga presto firmata dal Ministero la Convenzione quadro con gli enti certificatori CLIQ per riprendere gli esami di certificazioni in presenza.

### **Attività culturali**

Rinviando all'elenco Eventi allegato al presente bilancio preventivo, nel 2022 si sono programmate attività nei diversi settori per offrire un vasto ventaglio di proposte culturali di alto livello al fine di rafforzare l'immagine di un Paese dinamico e moderno, senza trascurare la classicità. A questo obiettivo contribuirà in particolare la serie di eventi collegati al centenario pasoliniano, all'arte, alla musica ed al cinema contemporanei. Le attività sono state pensate nell'ipotesi che nel 2022 sia superata l'emergenza sanitaria e si possa, seppur parzialmente, tornare ad organizzare attività in presenza. In ogni caso, segue e verrà implementata l'attività di promozione culturale online attraverso i canali sociali dell'IIC e molti degli eventi "dal vivo" programmati sono stati pensati per essere "spostati" sui media digitali.

### **Collaborazioni**

L'IIC collabora con CIDIM, Cinecittà-Luce, Enti locali e loro società partecipate, istituzioni culturali pubbliche e private italiane. Sul versante turco, molte le collaborazioni con Università, il Liceo IMI di Istanbul, il Comune di Istanbul e le sue istituzioni/festival tra cui l'IKSV, nelle sue varie declinazioni, il Festival Internazionale di Letteratura, la Delegazione Ue in Turchia, ecc. E' vano far leva su sponsorships in quanto, a prescindere dalla critica congiuntura economica, le aziende hanno difficoltà a sponsorizzare eventi se non possono scaricare dalle tasse l'importo offerto ed inoltre l'IIC, non avendo personalità giuridica ed uno status riconosciuto dalle Autorità turche, non può offrire alcuna ricevuta avente valore fiscale.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ISTANBUL - 3330250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Conclusioni**

L'IIC, sotto il coordinamento dell'Ambasciata ed in raccordo con gli Uffici consolari e altre realtà istituzionali italiane e locali qui presenti, malgrado la situazione descritta in premessa, intende confermarsi come un attore di primo piano del "Sistema Paese Italia" in tutta la Turchia nel quadro della promozione integrata. A maggior ragione, nei settori in cui l'Ambasciata ha affidato la leadership all'IIC (lingua, letteratura ed editoria; cinema e audiovisivo; spettacolo dal vivo; archeologia). L'Istituto, compatibilmente con le risorse e il personale a disposizione, e con l'evoluzione del quadro economico-sociale ed epidemiologico, dispiegherà un programma di attività ed eventi culturali ricco e articolato che ricomprende una vasta gamma di discipline e settori, seguendo anche progetti nel settore digitale e della promozione della lingua. L'IIC ambisce così a rispondere alle alte aspettative e all'interesse verso il nostro Paese, dimostrate dal pubblico e dagli interlocutori culturali, sia italiani che locali, con i quali si cercherà di porre in atto collaborazioni significative per realizzare gli obiettivi delineati nella presente relazione.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Cantica21 - Mirabellis al Museo Elgiz di Istanbul	Mostra dell'opera Mosaico di Diego Miguel Mirabellis, selezionata nell'ambito del progetto MAECI "Cantica21"		FEBBRAIO	Museo Arte Contemporanea Elgiz	EUR	14.000,00	10.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MiC, Museo Riso Palermo, Museo Elgiz di Istanbul		Data inizio: 17/02/2022	Data fine: 30/03/2022	Note:			
Mostra Pietro Canonica e la Turchia	Il progetto della mostra si propone di presentare in Turchia opere dello scultore piemontese Pietro Canonica (1869 – 1959) rappresentative dei forti legami culturali e artistici tra Italia e Turchia		OTTOBRE	IBB location	EUR	17.000,00	10.000,00	7.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo Pietro Canonica		Data inizio: 29/10/2022	Data fine: 31/12/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 20.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Convegno annuale Missioni Archeologiche Italiane operanti in Turchia	XIII Edizione Convegno dell'IIC dedicato alle missioni archeologiche italiane operanti in Turchia.		NOVEMBRE	Teatro della Casa d'Italia	EUR	12.500,00	10.000,00	2.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, CG Istanbul, C Smirne, Arkeoloji Sanat		Data inizio: 17/11/2022	Data fine: 08/12/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Suono Italiano	Rassegna annuale di concerti di Musica classica e di Jazz		GENNAIO	Teatro della Casa d'Italia / online	EUR	60.000,00	35.000,00	25.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CIDIM		Data inizio: 18/01/2022	Data fine: 25/12/2022	Note:			
Giorno della Memoria	Evento per ricordare le vittime dell'Olocausto		GENNAIO	Sinagoga Italiana di Istanbul	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -Comunità Ebraica Italiana di Istanbul		Data inizio: 27/01/2022	Data fine: 27/01/2022	Note:			
IKSV Festival di Musica	Partecipazione italiana al Festival Internazionale di musica classica di Istanbul		GIUGNO	IKSV Locations	EUR	17.000,00	5.000,00	12.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fondazione IKS, Comune di Istanbul		Data inizio: 22/06/2022	Data fine: 22/06/2022	Note:			
2 Giugno in Jazz tra Italia e Turchia. Concerto di Fabrizio Bosso duo con Kerem Gorsev Trio	Concerto per la Festa della Repubblica con Kerem Gorsev Trio assieme a due eccellenze Italiane conosciute nel mondo: Fabrizio Bosso e Rosario Giuliani		GIUGNO	Giardino di Palazzo di Venezia /Teatro della Casa d'Italia	EUR	8.000,00	3.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale Istanbul, SACMI e altre aziende italiane sponsor		Data inizio: 05/06/2022	Data fine: 06/06/2022	Note:			
IKSV Jazz Festival	Partecipazione italiana al Festival Internazionale di musica Jazz ad Istanbul (Rita Marcotulli Trio)		LUGLIO	IKSV Locations	EUR	15.000,00	5.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fondazione IKS, Comune di Istanbul		Data inizio: 18/07/2022	Data fine: 18/07/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 50.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
IKSV Biennale di Istanbul	Partecipazione italiana alla Biennale Design		SETTEMBRE	Biennale Design location	EUR	8.000,00	5.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fondazione IKSV, Comune di Istanbul		Data inizio: 04/09/2022	Data fine: 04/10/2022	Note:			
Giornata del Contemporaneo	Incontro con artisti contemporanei		DICEMBRE	Teatro della Casa d'Italia	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI		Data inizio: 07/12/2022	Data fine: 07/12/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Cinemaltalia@Türkiye	Rassegna annuale di film italiani in lingua originale sottotitolati in turco		GENNAIO	Teatro della Casa d'Italia / online	EUR	10.500,00	7.500,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Truecolours, MyMovies		Data inizio: 13/01/2022	Data fine: 22/12/2022	Note:			
IKSV Festival del Cinema	FARE CINEMA - Promuovere la creatività e l'industria cinematografica italiana con la partecipazione al Festival del Cinema		APRILE	Festival del Cinema location / Teatro della Casa d'Italia	EUR	6.000,00	3.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fondazione IKSV, Comune di Istanbul		Data inizio: 14/04/2022	Data fine: 24/04/2022	Note:			
Appuntamento con il Cinema Italiano	XII Edizione del Festival dell'IIC di cinema italiano contemporaneo		NOVEMBRE	Teatro della Casa d'Italia	EUR	13.000,00	8.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinecittà		Data inizio: 24/11/2022	Data fine: 30/11/2022	Note:			
Festival dei Diritti Umani	Per la "Giornata Mondiale dei Diritti Umani", partecipazione italiana alle celebrazioni in Turchia		DICEMBRE	Teatro della Casa d'Italia	EUR	4.000,00	2.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Delegazione UE in Turchia, Ambasciata		Data inizio: 10/12/2022	Data fine: 20/12/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 20.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della Cucina Italiana	La tipologia di eventi verrà definita non appena sarà comunicato il tema		NOVEMBRE	Teatro della Casa d'Italia	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Istanbul		Data inizio: 21/11/2022	Data fine: 27/11/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Venezia e l'Oriente. 1700 anni della Serenissima Repubblica e i suoi rapporti con la Sublime Porta	Convegno per celebrare i 1700 anni di storia della Repubblica di Venezia vista da Bisanzio e Istanbul.		FEBBRAIO	Palazzo di Venezia / Teatro della Casa d'Italia	EUR	10.500,00	6.000,00	4.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IUAV, Comune di Venezia, Regione Veneto		Data inizio: 25/02/2022	Data fine: 25/02/2022	Note:			
Centenario P.P. Pasolini	Eventi per la celebrazione del centenario della nascita di Pier Paolo Pasolini. Proiezione di "Medea". Itinerario pasoliniano in Cappadocia		MARZO	Teatro della Casa d'Italia / varie sedi	EUR	13.000,00	8.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Missione Archeologica Italiana in Cappadocia		Data inizio: 05/03/2022	Data fine: 02/11/2022	Note:			
La Terra vista dalla Luna. Omaggio a Pier Paolo Pasolini	Spettacolo di danza contemporanea della Compagnia Artemis Danza/Monica Casadei		MAGGIO	Teatro della Casa d'Italia	EUR	8.000,00	4.500,00	3.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ministero della Cultura, Regione Emilia Romagna, Provincia e Comune di Parma, Fondazione Cariparma		Data inizio: 20/05/2022	Data fine: 20/05/2022	Note:			
XXII Settimana della Lingua Italiana nel mondo	La tipologia di eventi verrà definita non appena sarà comunicato il tema dell'edizione 2022.		OTTOBRE	Teatro della Casa d'Italia / varie sedi / online	EUR	13.000,00	8.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, Consolati, IMI, Università locali		Data inizio: 17/10/2022	Data fine: 23/10/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 26.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival della Marionette	Partecipazione italiana al Festival		OTTOBRE	Teatro della Casa d'Italia	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: IIC		Data inizio: 28/10/2022	Data fine: 28/10/2022	Note:			
IKSV Festival del Teatro	Partecipazione italiana al Festival		NOVEMBRE	sala teatro della Casa d'Italia	EUR	23.000,00	8.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fondazione IKSU, Comune di Istanbul		Data inizio: 14/11/2022	Data fine: 14/11/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Convegno "Il trono e la gloria: la legittimazione religiosa del potere"	La legittimazione del potere a Bisanzio. Relatori Alberto Casella, Anna Sirinian, Paolo Girardelli, Umberto Curi, Giorgio Agamben, Giorgio Parisi		APRILE	Chiesa San Pietro e Paolo / Teatro della Casa d'Italia	EUR	5.500,00	3.500,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: DoSTI - Istanbul		Data inizio: 21/04/2022	Data fine: 21/04/2022	Note:			
La Grande Storia, tra Italia e Turchia.	Ciclo di conferenze su temi di storia contemporanea. Relatori		APRILE	Teatro della Casa d'Italia	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Enrico Serventi Longi, IMI		Data inizio: 04/04/2022	Data fine: 12/10/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Arte e Restauro tra Italia e Turchia	Ciclo di conferenze campo del restauro del patrimonio storico tra Italia e Turchia e, allo stesso tempo, promuovere e diffondere interventi esemplari tra i tecnici e il pubblico in generale.		MARZO	Teatro della Casa d'Italia	EUR	6.000,00	3.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Direzione per lo studio e il restauro dei monumenti della provincia di Istanbul del Ministero della Cultura e Turismo della Turchia, Ministero		Data inizio: 05/03/2022	Data fine: 03/10/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Dino Buzzati e la Turchia.	Convegno sulla ricezione dell'opera di Dino Buzzati in Turchia, tra traduzioni e ricerche. In occasione del 50 anniversario della morte di Dino Buzzati		MAGGIO	sala teatro della Casa d'Italia	EUR	5.100,00	3.100,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Ankara		Data inizio: 13/05/2022	Data fine: 17/06/2022	Note:			
Speciale Italia ITEF-Festival Internazionale della Letteratura di Istanbul	3a Edizione dello Speciale Italia di incontri con scrittori italiani		AGOSTO	Teatro della Casa d'Italia	EUR	7.000,00	5.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ITEF-Festival Internazionale della Letteratura di Istanbul		Data inizio: 22/08/2022	Data fine: 26/08/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.100,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra La Giovane Fotografia Italiana	"Giovane Fotografia Italiana" intende valorizzare i giovani talenti più promettenti della fotografia italiana		MARZO	IBB location	EUR	9.000,00	6.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Comune di Reggio Emilia, Comune di Istanbul		Data inizio: 31/03/2022	Data fine: 13/05/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

Totale a carico IIC EUR: 167.600,00